



Podstawy języka migowego

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2026/2027
Wydział	Wydział Lekarsko-Stomatologiczny
Kierunek studiów	Audiofonologia z protetyką słuchu
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	praktyczny
Poziom kształcenia	studia I stopnia
Forma studiów	stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	obowiązkowy
Forma weryfikacji efektów uczenia się	zaliczenie z oceną
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące	Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr Maciej Ganczar, prof. WUM
Koordynator przedmiotu	dr Kinga Sądej
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Ewelina Opiola
Prowadzący zajęcia	mgr Ewelina Opiola

2. INFORMACJE PODSTAWOWE			
Rok i semestr studiów	Rok II, semestr 3 i 4		Liczba punktów ECTS
			4.0
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ	Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS	
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)			
seminarium (S)	60	2.5	
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń	40	1.5	

3. CELE KSZTAŁCENIA	
C1	Pogłębienie wiedzy z zakresu Polskiego Języka Migowego (PJM), jego gramatyki oraz zasad komunikacji z osobą z niepełnosprawnością słuchu, z uwzględnieniem różnic pomiędzy PJM a SJM.
C2	Rozwijanie praktycznych umiejętności komunikacyjnych poprzez doskonalenie daktylografii, liczebników, ideogramów oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu audiofonologii.
C3	Kształtowanie kompetencji komunikacyjnych niezbędnych do prowadzenia komunikacji z pacjentem z niepełnosprawnością słuchu oraz przekazywania informacji związanych z diagnostyką, rehabilitacją i protetyką słuchu.

4. EFEKTY UCZENIA SIĘ	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:	
K_W07	Rozumie społeczne i komunikacyjne uwarunkowania funkcjonowania osób z niepełnosprawnością słuchu oraz znaczenie Polskiego Języka Migowego w komunikacji z pacjentem.
Umiejętności – Absolwent potrafi:	
K_U03	Prowadzi podstawową komunikację z pacjentem z niepełnosprawnością słuchu z wykorzystaniem Polskiego Języka Migowego oraz dostosowuje sposób komunikacji do potrzeb pacjenta.
Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:	

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

K_K01	Posiada świadomość własnych ograniczeń.
K_K03	Posiada nawyk i umiejętność stałego doskonalenia się.
K_K05	Okazuje szacunek wobec pacjenta oraz zrozumienie dla różnic światopoglądowych, kulturowych i komunikacyjnych

5. ZAJĘCIA		
Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
SEMESTR 3		
seminarium	S1. Powtórzenie i utrwalenie wiadomości z poprzednich semestrów. Wykorzystanie daktylografii, liczebników głównych i porządkowych oraz określania czasu w praktyce	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S2. Autoprezentacja i komunikacja w Polskim Języku Migowym	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S3. Przypomnienie wybranych liczebników inkorporowanych oraz ich zastosowanie w komunikacji i strukturach gramatycznych	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S4. Wprowadzenie do słownictwa medycznego	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S5. Wywiad medyczny w PJM – podstawowe pytania dotyczące stanu zdrowia, samopoczucia, chorób współistniejących oraz stosowanego leczenia	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S6. Wywiad medyczny w audiofonologii – pytania dotyczące historii niedosłuchu oraz problemów ze słuchem	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S7. Specjalistyczne słownictwo z zakresu diagnostyki słuchu: audiometria, tympanometria, potencjały wywołane (ABR). I kolokwium	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S8. Komunikacja z pacjentem przed badaniem słuchu	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S9. Komunikacja z pacjentem podczas badań audiologicznych	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S10 Komunikacja z pacjentem po zakończeniu badania. II kolokwium	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S11. Praca z tekstem medycznym i tłumaczenie prostych wypowiedzi pomiędzy PJM a językiem polskim	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S12. Ćwiczenia komunikacyjne i dialogi sytuacyjne związane z praktyką audiofonologiczną	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S13. Powtórzenie i utrwalenie materiału	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S14. Kolokwium semestralne	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S15. Podsumowanie semestru	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
SEMESTR 4		

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

seminarium	S16. Powtórzenie materiału z semestru trzeciego	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S17. Komunikacja z pacjentem w gabinecie audiofonologicznym – doskonalenie dialogów i wywiadu	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S18. Słownictwo specjalistyczne: protetyka słuchu	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S19. Dobór aparatów słuchowych oraz implantów słuchowych – podstawowe słownictwo PJM	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S20. Obsługa i higiena aparatu słuchowego I kolokwium	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S21. Edukacja pacjenta oraz profilaktyka wad słuchu	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S22. Komunikacja z dzieckiem z niepełnosprawnością słuchu oraz jego opiekunem	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S23. Przekazywanie zaleceń dotyczących rehabilitacji słuchu i użytkowania aparatów słuchowych	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S24. Ćwiczenia komunikacyjne z wykorzystaniem specjalistycznego słownictwa audiofonologicznego	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S25. Analiza nagrań PJM i tłumaczenie wypowiedzi specjalistycznych II kolokwium	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S26. Tłumaczenie prostych tekstów medycznych pomiędzy PJM a językiem polskim	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S27. Symulacje sytuacji zawodowych w gabinecie audiofonologicznym	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S28. Powtórzenie i utrwalenie materiału.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S29. Zaliczenie końcowe.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S30. Podsumowanie zajęć. Rekomendacje związane z dalszym kształceniem i samokształcenie się w języku migowym.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05

6. LITERATURA

Obowiązkowa

1. Rzeźniczak, D., Podręcznik do nauki Polskiego Języka Migowego, Poltext 2016.
2. Włodarczak, A., Głuchy pacjent. Wyzwania i potrzeby, Psychoskok 2018.
3. Kosiba, O., Grenda, J., Leksykon języka migowego. Silentium, Bogatynia 2011

Uzupełniająca

1. Czajkowska-Kisil, M. (red.). Korpusowy Słownik PJM. Uniwersytet Warszawski – <https://www.sloownikpjm.uw.edu.pl/>
2. Medycyna w PJM – materiały edukacyjne UW – <https://www.medycynapjm.uw.edu.pl/>
3. Migam.org – Nauka języka migowego – <https://migam.org/pl/nauka-jezyka-migowego/lekcje>
4. Goc Anna: Głusza, Warszawa, 2022.
5. Materiały dydaktyczne prowadzącego (zestawy znaków, nagrania PJM, ćwiczenia gabinetowe).

4. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ		
Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się Na zaliczenie składają się dyktanda migowe (forma kolokwium) oraz prezentacje w PJM.	Kryterium zaliczenia
K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05	1. I kolokwium (forma ustno-migowa lub pisemno-praktyczna): - rozumienie krótkich komunikatów migowych oraz zapis odpowiedzi, - wykorzystanie daktylografii, liczebników i podstawowego słownictwa specjalistycznego 2. II kolokwium (forma ustno-migowa lub pisemno-praktyczna): - budowanie prostych wypowiedzi i dialogów w PJM, - wykorzystanie słownictwa z zakresu komunikacji z pacjentem w gabinecie audiofonologicznym, - tłumaczenie prostych wypowiedzi pomiędzy PJM a językiem polskim, - rozumienie i interpretacja komunikatów migowych. 3. Kolokwium semestralne i roczne (forma ustno-migowa lub pisemno-praktyczna): Kompleksowa weryfikacja wiedzy i umiejętności obejmująca materiał z całego semestru lub roku, w szczególności: - rozumienie i stosowanie znaków PJM, - komunikację z wykorzystaniem poznanego słownictwa specjalistycznego, - tłumaczenie prostych wypowiedzi pomiędzy PJM a językiem polskim. 4. Ćwiczenia praktyczne w trakcie zajęć: - krótkie dialogi związane z komunikacją w gabinecie audiofonologicznym, - wykonywanie i odczytywanie ideogramów w izolacji i prostych zdaniach, - przygotowanie krótkich nagrań (vlogów) w Polskim Języku Migowym, - rozumienie krótkich i dłuższych nagrań PJM oraz udzielanie odpowiedzi, - przekazywanie podstawowych informacji i instrukcji związanych z badaniem słuchu oraz komunikacją z pacjentem. 5. Aktywny udział w zajęciach. Kryterium zaliczenia: - pozytywne zaliczenie wymaganych kolokwiumów, - aktywny udział w zajęciach (w tym udział w ćwiczeniach praktycznych), - wykonywanie zleconych prac praktycznych, - dopuszczalne 2 nieobecności – odrabiane zgodnie z regulaminem SJO.	91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny)

5. INFORMACJE DODATKOWE
Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusa). SJO nie prowadzi koła naukowego. Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego 1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku. 2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.

3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
 - dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy odrobić w terminie do tygodnia od daty nieobecności;
 - trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym; podanie należy złożyć w terminie 7 dni roboczych od dnia wystąpienia trzeciej nieobecności;
 - cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w przypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczanie nieobecności w sesji poprawkowej);
 - w celu usprawiedliwienia nieobecności na zajęciach, zaliczeniach lub egzaminach student zobowiązany jest powiadomić mailem lub pisemnie prowadzącego przedmiot najpóźniej w ciągu trzech dni roboczych po dniu, w którym odbywały się zajęcia, zaliczenie lub egzamin;
 - zaświadczenie lekarskie usprawiedliwiające nieobecność student dostarcza do prowadzącego przedmiot w terminie 7 dni roboczych od dnia wystawienia zaświadczenia.
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.
8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w sylabusie oraz przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca, jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN

ZALICZENIA I EGZAMINY (w %)

- 91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)
86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)
80%-85,99% --- 4 (dobry)
70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich